



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 16 oktober 2019
(OR. en)

13118/19
ADD 1

Interinstitutionellt ärende:
2019/0223(NLE)

PECHE 447

FÖRSLAG

från:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktör, för Europeiska kommissionens generalsekreterare
inkom den:	14 oktober 2019
till:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekreterare för Europeiska unionens råd
Komm. dok. nr:	COM(2019) 470 final - ANNEX
Ärende:	BILAGA till förslag till rådets beslut om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av protokollet om ändring av den internationella konventionen för bevarande av tonfisk i Atlanten

För delegationerna bifogas dokument – COM(2019) 470 final - ANNEX.

Bilaga: COM(2019) 470 final - ANNEX



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 14.10.2019
COM(2019) 470 final

ANNEX

BILAGA

till

förslag till rådets beslut

**om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av
protokollet om ändring av den internationella konventionen för bevarande av tonfisk i
Atlanten**

BILAGA

ÄNDRINGSPROTOKOLL TILL DEN INTERNATIONELLA KONVENTIONEN FÖR BEVARANDE AV TONFISK I ATLANTEN

De fördragsslutande parterna i den internationella konventionen för bevarande av tonfisk i Atlanten, utfärdad i Rio de Janeiro den 14 dagen i maj 1966 (nedan kallad *konventionen*),

SOM ERINRAR OM Iccats rekommendation att inrätta en arbetsgrupp som ska utarbeta ändringar till Iccat-konventionen [Rek. 12-10] och de resulterande utkasten till ändringsförslag som utarbetats av denna grupp,

*SOM NOTERAR Iccats resolution om fiskeenheters deltagande enligt den ändrade Iccat-konventionen [Res. 19-XX] och Iccats rekommendation om fiskar som anses vara tonfiskarter och tonfiskliknande arter eller oceaniska, pelagiska och långvandrande *Elasmobranchii* [Rek. 19-XX], vilka utgör integrerade delar i ändringsförslaget och som antogs av kommissionen i samband med slutförandet av detta protokoll,*

SOM BEAKTAR att förslagen till ändring av konventionen medför nya skyldigheter,

SOM BETONAR vikten av att snabbt slutföra sina respektive interna godkännandeförfaranden så att detta protokoll kan träda i kraft för samtliga fördragsslutande parter så snart som möjligt,

har enats om följande:

Artikel 1

Ingressen till konventionen ska ha följande ändrade lydelse:

”De regeringar, vars befullmäktigade ombud har undertecknat denna konvention, som beaktar att bestånden av tonfisk och tonfiskliknande fiskar samt *Elasmobranchii*, som är oceaniska, pelagiska och långvandrande, i Atlanten är av ömsesidigt intresse, och som önskar samarbeta i syfte att bevara dessa fiskbestånd på nivåer som möjliggör ett långsiktigt bevarande av dem och hållbar användning som livsmedel och för andra ändamål, beslutar att ingå en konvention om bevarande av dessa resurser, och har för det ändamålet kommit överens om följande:”

Artikel 2

Artiklarna 2 och 3 i konventionen ska ha följande ändrade lydelse:

”Artikel 2

Ingenting i denna konvention ska påverka staters rättigheter, jurisdiktion och skyldigheter enligt internationell rätt. Denna konvention ska tolkas och tillämpas på ett sätt som är förenligt med internationell rätt.

Artikel 3

1. De fördragsslutande parterna kommer härmed överens om att upprätta och upprätthålla en kommission som ska benämnas Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten, nedan kallad *kommissionen*, vilken ska förverkliga de mål som fastställs i denna konvention. Varje fördragsslutande part ska vara medlem av kommissionen.
2. Varje fördragsslutande part ska i kommissionen företräddas av högst tre ledamöter. Dessa ledamöter får biträddas av experter och rådgivare.
3. Kommissionens beslut ska som allmän regel fattas med konsensus. Om inte annat föreskrivs i denna konvention ska, om konsensus inte kan uppnås, beslut fattas med två tredjedelars majoritet av de ledamöter av kommissionen som är närvarande; dessa ska

avge ja- eller nej-röster och varje ledamot i kommissionen har en röst. Kommissionen ska vara beslutsfattande med två tredjedelar av ledamöterna närvarande.

4. Kommissionen ska hålla ett ordinarie sammanträde en gång vartannat år. Ett extraordinarie sammanträde får påkallas när som helst på begäran av majoriteten av kommissionens ledamöter eller genom beslut av rådet enligt artikel 6.
5. Vid kommissionens första sammanträde, och därefter vid varje ordinarie sammanträde, ska den bland de fördragsslutande parterna välja en ordförande, en förste vice ordförande och en andre vice ordförande, vilka bara får väljas om en gång.
6. Sammanträdena i kommissionen och dess organ ska vara offentliga, såvida inte kommissionen beslutar annat.
7. De officiella språken i kommissionen ska vara engelska, franska och spanska.
8. Kommissionen ska ha befogenhet att anta en sådan arbetsordning och sådana finansiella föreskrifter som behövs för att den ska kunna utöva sina funktioner.
9. Kommissionen ska vartannat år till ledamöterna i kommissionen överlämna en rapport om sitt arbete och sina slutsatser och ska även när en ledamot av kommissionen begär det informera vederbörande om frågor som har anknytning till målen för denna konvention.”

Artikel 3

En ny artikel 4 med följande lydelse ska föras in i konventionen:

”Artikel 4

Kommissionen och dess ledamöter ska, när de utför arbete inom ramen för denna konvention, verka för att

- a) tillämpa försiktighetsprincipen och en ekosystembaserad strategi för fiskeriförvaltning i enlighet med relevanta internationellt överenskomna standarder och, i förekommande fall, rekommenderade metoder och förfaranden,
- b) använda bästa tillgängliga vetenskapliga uppgifter,
- c) skydda biologisk mångfald i den marina miljön,
- d) säkerställa rättvisa och öppenhet i beslutsprocesserna, inbegripet vad gäller tilldelningen av fiskemöjligheter, och i andra verksamheter, och
- e) fullt ut erkänna de särskilda krav som gäller för de ledamöter i kommissionen som också är utvecklingsländer, däribland deras behov av kapacitetssuppletering i enlighet med internationell rätt, att genomföra sina skyldigheter enligt denna konvention och att utveckla sitt fiske.”

Artikel 4

Artiklarna 4, 5, 6, 7 och 8 i konventionen ska betecknas artiklarna 5, 6, 7, 8 respektive 9, och ska ha följande ändrade lydelse:

”Artikel 5

1. I syfte att förverkliga målen för denna konvention ska kommissionen

- a) Kommissionen ska ha ansvaret för att studera bestånden av tonfisk och tonfiskliknande fisk samt *Elasmobranchii* som är oceaniska, pelagiska och långvandrande, nedan kallade *Iccat-arter*, och sådana andra arter som fångas vid fiske efter *Iccat-arter* i konventionsområdet, med beaktande av arbete som utförs av andra relevanta internationella fiskeriorganisationer. Sådana studier ska omfatta forskning på ovannämnda arter, oceanografin i deras miljö och faktorer i naturen och hos människan som påverkar deras förekomst. Kommissionen kan också studera arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade arter till *Iccat-arter*.
 - b) Kommissionen ska, när den utför dessa uppgifter, i största möjliga utsträckning använda sig av tekniska och vetenskapliga tjänster och upplysningar från officiella organ hos kommissionens ledamöter och dessas politiska underavdelningar och får, när det är önskvärt, utnyttja de tjänster och upplysningar som offentliga eller privata institutioner, organisationer eller privatpersoner tillhandahåller, och får inom gränserna för sin budget och i samarbete med berörda ledamöter av kommissionen, bedriva oberoende forskning i syfte att komplettera det forskningsarbete som bedrivs av regeringar, nationella institutioner eller andra internationella organisationer.
 - c) Kommissionen ska säkerställa att den information som mottas från sådana institutioner, organisationer eller privatpersoner motsvarar etablerade vetenskapliga standarder vad gäller kvalitet och objektivitet.
2. Genomförandet av bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel ska omfatta att
- a) samla in och analysera statistiska data med avseende på de nuvarande förhållandena och tendenserna i fråga om *Iccat-arter* i konventionsområdet,
 - b) studera och värdera upplysningar om åtgärder och metoder för att säkerställa att bestånden av *Iccat-arter* i konventionsområdet hålls på eller över nivåer som kan ge maximal hållbar avkastning på ett sätt som är förenligt med ett effektivt nyttjande av denna avkastning,
 - c) lämna rekommendationer till kommissionens ledamöter om studier och undersökningar, och
 - d) offentliggöra och på annat sätt sprida rapporterna om forskningsresultat och statistiska, biologiska och andra vetenskapliga data med avseende på *Iccat-arter* i konventionsområdet.

Artikel 6

1. Det ska inom kommissionen inrättas ett råd som ska vara sammansatt av kommissionens ordförande och vice ordförande tillsammans med företrädarna för minst fyra och högst åtta fördragsslutande parter. De fördragsslutande parterna som är företrädare i rådet ska väljas vid varje ordinarie sammanträde i kommissionen. Om emellertid antalet fördragsslutande parter vid något tillfälle överstiger fyrtio får kommissionen välja ytterligare två fördragsslutande parter som ska vara företrädare i rådet. De fördragsslutande parter hos vilka ordföranden och vice ordföranden är medborgare får inte väljas till rådet. Vid val till rådet ska kommissionen ta hänsyn till de fördragsslutande parternas intressen vad avser geografiskt läge, fiske efter och beredning av tonfisk, samt till de fördragsslutande parternas lika rätt att företrädas i rådet.
2. Rådet ska utöva de funktioner som det tilldelas enligt denna konvention, och alla andra funktioner som det tilldelas av kommissionen, och ska sammanträda minst en gång

mellan kommissionens ordinarie sammanträden. Mellan kommissionens ordinarie sammanträden ska rådet fatta de beslut som behövs om de uppgifter som ska utföras av personalen och ska lämna nödvändiga instruktioner till den verkställande sekreteraren. Rådet ska fatta sina beslut i enlighet med de regler som kommissionen fastställer.

Artikel 7

I syfte att förverkliga målen i denna konvention får kommissionen upprätta underkommittéer på grundval av arter, grupper av arter, eller geografiska områden. En sådan underkommitté

- a) ska ansvara för att hålla sig informerad om de arter, grupper av arter eller det geografiska område som hör till dess kompetensområde och för att samla in vetenskapliga data och därmed sammanhängande upplysningar,
- b) får på grundval av vetenskapliga undersökningar till kommissionen lämna förslag på rekommendationer för att de kommissionens ledamöter ska kunna vidta gemensamma åtgärder, och
- c) får till kommissionen lämna rekommendationer om sådana studier och undersökningar som behövs för att få upplysningar som avser den art, den grupp av arter eller det geografiska område som hör till dess kompetensområde samt om samordning av undersökningsprogram som ska genomföras av kommissionens ledamöter.

Artikel 8

Kommissionen ska utse en verkställande sekreterare vars tjänstgöringstid fastställs av kommissionen. Den verkställande sekreteraren ska ha befogenhet att i enlighet med de regler och förfaranden som fastställts av kommissionen välja ut och administrera kommissionens personal. Den verkställande sekreteraren ska också ha följande uppgifter som kommissionen kan föreskriva:

- a) Samordna de undersökningsprogram som ska genomföras enligt artiklarna 5 och 7 i denna konvention.
- b) Förbereda budgetförslag som ska föreläggas kommissionen för granskning.
- c) Bemyndiga utbetalning av medel i enlighet med kommissionens budget.
- d) Föra räkenskap över kommissionens medel.
- e) Planera samarbetet med de organisationer som avses i artikel 13 i denna konvention.
- f) Förbereda insamling och analys av de data som behövs för att förverkliga ändamålen med denna konvention, särskilt data rörande den rådande och den maximala hållbara avkastningen från bestånden av Iccat-arter.
- g) Iordningställa kommissionens och dess underlydande organs vetenskapliga, administrativa och andra rapporter för godkännande av kommissionen.

Artikel 9

1.

- a) Kommissionen får på grundval av vetenskaplig dokumentation lämna rekommendationer med avseende på att
 - i) i konventionsområdet säkerställa ett långsiktigt bevarande och ett hållbart nyttjande av Iccat-arter genom att hålla eller återställa bestånd

av dessa arter på eller över nivåer som kan ge maximal hållbar avkastning,

- ii) främja, när så är nödvändigt, bevarandet av andra arter som är beroende av eller associerade arter till Iccat-arter, i syfte att hålla eller återställa bestånd av sådana arter över nivåer vid vilka deras reproduktion kan bli allvarligt hotad.

Dessa rekommendationer ska bli tillämpliga för kommissionens ledamöter på de villkor som fastställs i punkt 2 och 3 i denna artikel.

- b) Dessa rekommendationer ska lämnas
 - i) på kommissionens initiativ, om inte en lämplig underkommitté har inrättats,
 - ii) på kommissionens initiativ, med samtycke från minst två tredjedelar av alla ledamöter av kommissionen om en lämplig underkommitté har inrättats men inget förslag ännu har godkänts av underkommittén,
 - iii) på ett förslag som har godkänt av lämplig underkommitté, eller
 - iv) på ett förslag som har godkänts av de lämpliga underkommittéerna, om den aktuella rekommendationen avser fler än ett geografiskt område eller fler än en art eller grupp av arter.

- 2. Varje rekommendation som lämnas enligt punkt 1 i denna artikel ska träda i kraft för alla kommissionens ledamöter fyra månader efter den dag då kommissionen lämnar underrättelse om rekommendationen till kommissionens ledamöter, om inte annat överenskommits av kommissionen vid tidpunkten för rekommendationens antagande och med förbehåll för bestämmelserna i punkt 3 i denna artikel. Under inga omständigheter får en rekommendation träda kraft tidigare än efter tre månader.

3.

- a) Om en ledamot av kommissionen i fråga om en rekommendation som lämnas enligt punkt 1 b i eller ii ovan, eller om en ledamot av kommissionen som också är medlem i en berörd underkommitté i fråga om en rekommendation som lämnas enligt punkt 1 b iii eller iv ovan, gör invändningar till kommissionen om en sådan rekommendation inom den period som föreskrivs i punkt 2 ovan, ska rekommendationen inte träda i kraft för de ledamöter av kommissionen som gjort invändningen.
- b) Om invändningar har gjorts av en majoritet av kommissionens ledamöter inom den period som föreskrivs i punkt 2 ovan, ska rekommendationen inte träda i kraft för någon av kommissionens ledamöter.
- c) En ledamot av kommissionen som gör invändning i enlighet med led a ovan ska vid den tidpunkt då invändningen görs skriftligen tillhandhålla skälet till invändningen, som ska baseras på en eller flera av följande grunder:
 - i) Rekommendationen är oförenlig med denna konvention eller relevanta regler i internationell rätt.
 - ii) Rekommendationen är ogrundat diskriminerande, formellt eller faktiskt, gentemot den invändande ledamoten av kommissionen.
 - iii) Ledamoten av kommissionen kan inte i praktiken efterleva åtgärden eftersom den har antagit en annan strategi för bevarande och hållbar

förvaltning eller därför att den inte har den tekniska kapacitet som krävs för att införliva åtgärden.

- iv) Säkerhetsrestriktioner som innebär att den invändande kommissionsledamoten inte kan genomföra eller efterleva åtgärden.
 - d) Varje ledamot av kommissionen som gör invändning enligt denna artikel ska också, i den utsträckning det är praktiskt möjligt, lämna en beskrivning till kommissionen av alla eventuella alternativa bevarande- och förvaltningsåtgärder, vilka ska vara minst lika effektiva som den åtgärd ledamoten invänder mot.
- 4. Varje ledamot av kommissionen som gjort invändning mot en rekommendation får när som återkalla sin invändning, och rekommendationen ska med avseende på en sådan kommissionsledamot träda i kraft omedelbart om rekommendationen redan är satt i kraft eller vid den ikraftträdandedag som fastställs i denna artikel.
 - 5. Den verkställande sekreteraren ska utan dröjsmål delge alla ledamöter av kommissionen alla uppgifter om eventuella invändningar och förklaringar som mottagits i enlighet med denna artikel och om varje återkallande av en sådan invändning, och ska underrätta alla ledamöter av kommissionen om när en rekommendation kommer att träda i kraft.”

Artikel 5

En ny artikel 10 med följande lydelse ska föras in i konventionen:

”Artikel 10

- 1. Kommissionen ska bemöda sig om att förebygga tvister, och parterna i eventuella tvister ska samråda med varandra för att lösa tvister rörande denna konvention i godo och så snabbt som möjligt.
- 2. När en tvist rör en fråga av teknisk natur kan parterna i tvisten gemensamt hänskjuta tvisten till en tillfälligt tillsatt expertpanel som inrättats i enlighet med de förfaranden som ska antas av kommission. Panelen ska överlägga med parterna i tvisten och ska sträva efter att snabbt lösa tvisten utan att tillgripa bindande förfaranden.
- 3. Om en tvist uppstår mellan två eller flera av de fördragsslutande parterna om tolkningen eller tillämpningen av denna konvention, ska alla rimliga medel användas för att lösa tvisten med fredliga medel.
- 4. Varje sådan tvist som inte har lösts på det sätt som anges ovan kan, på parternas gemensamma begäran, hänskjutas för slutlig och bindande skiljedom. Före en gemensam begäran om skiljeförfarande bör parterna i tvisten komma överens om tvistens omfattning. Parterna i tvisten kan komma överens om att en skiljedomstol ska inrättas och fungera i enlighet med bilaga 1 till denna konvention eller i enlighet med något annat förfarande som parterna i tvisten kan besluta att tillämpa efter ömsesidig överenskommelse. En sådan skiljedomstol ska fatta sina beslut i enlighet med denna konvention, internationell rätt och relevanta standarder som av parterna i tvisten erkänts för bevarandet av levande marina resurser.
- 5. De tvistlösningsmekanismer som anges i denna artikel ska endast tillämpas på tvister som avser någon handling, något sakförhållande eller någon situation som uppstår efter dagen för denna artikels ikraftträdande.
- 6. Ingenting i denna artikel ska påverka möjligheterna för parterna i en tvist att följa förfaranden för tvistlösning enligt andra fördrag eller internationella avtal som de är part

i, i stället för den tvistlösning som föreskrivs i denna artikel, i enlighet med kraven i det fördraget eller internationella avtalet.”

Artikel 6

Artiklarna 9, 10 och 11 i konventionen ska betecknas artiklarna 11, 12 respektive 13, och ska ha följande ändrade lydelse:

”Artikel 11

1. Ledamöterna i kommissionen har kommit överens om att vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa att denna konvention tillämpas. Varje ledamot i kommissionen ska till kommissionen vartannat år eller när kommissionen begär det överlämna en redogörelse för de åtgärder som har vidtagits för det ändamålet.
2. Ledamöterna i kommissionen är överens om att
 - a) på begäran av kommissionen överlämna alla tillgängliga statistiska, biologiska eller andra vetenskapliga data som kommissionen kan behöva för att uppfylla målen för denna konvention,
 - b) om deras officiella organ inte kan skaffa fram och vidarebefordra sådana data, tillåta kommissionen att via kommissionens ledamöter på frivillig väg skaffa fram dessa data direkt från företag och enskilda fiskare.
3. Ledamöterna i kommissionen förpliktar sig att samarbeta i syfte att vidta lämpliga effektiva åtgärder för att säkerställa att bestämmelserna i denna konvention tillämpas.
4. De fördragsslutande parterna förbinder sig att upprätta ett internationellt kontrollsystem som ska tillämpas inom konventionsområdet med undantag för territorialhavet och i förekommande fall andra vatten där en stat i enlighet med folkrätten har rätt att utöva fiskerijurisdiktion.

Artikel 12

1. Kommissionen ska anta en budget för kommissionens utgifter under tvåårsperioden efter varje ordinarie sammanträde.
2.
 - a) Varje ledamot av kommissionen ska varje år bidra till kommissionens budget med ett belopp som ska beräknas i enlighet med en ordning som anges i de finansiella föreskrifterna, som antagits av kommissionen. Vid antagandet av denna ordning bör kommissionen bland annat beakta varje kommissionsledamots fasta grundavgifter för medlemskap i kommissionen och dess underkommittéer, den totala fårskvikten för fångst av atlantisk tonfisk och tonfiskliknande arter och nettovikten för konserverade produkter av dessa arter samt graden av ekonomisk utveckling för kommissionens ledamöter.
 - b) Ordningen för årliga bidrag i de finansiella föreskrifterna ska fastställas och får endast ändras genom överenskommelse mellan alla de ledamöter av kommissionen som är närvarande och deltar i omröstningen. Ledamöterna i kommissionen ska underrättas om detta nittio dagar i förväg.
3. Rådet ska vid sitt ordinarie sammanträde mellan kommissionens sammanträden granska den andra halvan av den tvååriga budgeten och får på grundval av den rådande situationen och den förväntade utvecklingen ge tillåtelse till en omfördelning av anslagen

- i kommissionens budget för det andra året inom den totala budgetram som godkänts av kommissionen.
4. Kommissionens verkställande sekreterare ska underrätta varje ledamot i kommissionen om dess årliga bidrag. Bidragen förfaller till betalning den 1 januari det år som bidraget avser. Bidrag som inte har betalats in före den 1 januari under det efterföljande året ska anses vara restantier.
 5. Bidrag till den tvååriga budgeten ska betalas in i det valutaslag som kommissionen fastställer.
 6. Vid sitt första sammanträde ska kommissionen godkänna en budget för återstoden av sitt första arbetsår och för den följande tvåårsperioden. Kommissionen ska omedelbart sända kopior av dessa budgetar till kommissionens ledamöter tillsammans med en underrättelse om ledamöternas respektive bidrag för det första året.
 7. Därefter ska den verkställande sekreteraren minst sextio dagar före det ordinarie sammanträde i kommissionen som föregår tvåårsperioden till varje ledamot av kommissionen överlämna ett förslag till en tvåårig budget tillsammans med en lista över föreslagna bidrag.
 8. Kommissionen får tillfälligt upphäva en kommissionsledamots rösträtt om dess bidragsrestantier är lika stora som eller överstiger det utestående beloppet för de två föregående åren.
 9. Kommissionen ska inrätta en rörelsekapitalsfond till finansiering av kommissionens verksamhet innan de årliga bidragen har betalats in, och för sådana andra ändamål som kommissionen anser vara nödvändiga. Kommissionen ska bestämma rörelsekapitalets storlek, fastställa det förskott som är nödvändigt för dess inrättande och anta de regler som ska styra användningen av det.
 10. Kommissionen ska vidta de åtgärder som behövs för en årlig oberoende revision av kommissionens räkenskaper. Revisionsberättelserna ska granskas och godkännas av kommissionen, eller av rådet de år då kommissionen inte har något ordinarie sammanträde.
 11. Kommissionen får för att kunna bedriva sitt arbete ta emot andra bidrag än dem som föreskrivs i punkt 2 i denna artikel.

Artikel 13

1. De fördragsslutande parterna är överens om att det bör finnas en arbetsförbindelse mellan kommissionen och Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation. För det ändamålet ska kommissionen inleda förhandlingar med Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation i syfte att ingå ett avtal i enlighet med artikel 13 i organisationens stadgar. Ett sådant avtal bör bl.a. innehålla en bestämmelse om att generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation ska utse en företrädare som utan att ha rösträtt ska delta i kommissionens och dess underlydande organs sammanträden.
2. Ledamöterna i kommissionen är överens om att det bör upprättas ett samarbete mellan kommissionen och andra internationella fiskerikommissioner och vetenskapliga organisationer som skulle kunna bidra till kommissionens arbete. Kommissionen får ingå avtal med sådana kommissioner och organisationer.
3. Kommissionen får bjuda in varje lämplig internationell organisation och varje regering som är medlem i Förenta nationerna eller i något av Förenta nationernas specialiserade

organ och inte är ledamot av kommissionen att sända observatörer till kommissionens och dess underlydande organs sammanträden.”

Artikel 7

Artikel 12 i konventionen ska betecknas artikel 14. Punkt 2 i den artikeln ska ha följande lydelse:

”2. När som helst efter utgången av tioårsperioden efter denna konventions ikraftträdandedag får varje fördragsslutande part träda ur konventionen den 31 december vilket år som helst inbegripet det tionde året, genom en skriftlig underrättelse om uppsägning, som ska överlämnas senast den 31 december året innan till generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation.”

Artikel 8

Artikel 13 i konventionen ska betecknas artikel 15. Punkt 1 i den artikeln ska ha följande ändrade lydelse:

”1.

- a) Kommissionen får, på initiativ av en fördragsslutande part eller på kommissionens eget initiativ, föreslå ändringar i denna konvention. Varje sådant förslag ska läggas fram i samförstånd.
- b) Generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation ska till samtliga fördragsslutande parter överlämna en styrkt kopia av texten till alla föreslagna ändringar.
- c) Varje ändring som inte innebär nya förpliktelser ska för de fördragsslutande parternas del träda i kraft den trettionde dagen efter det att den har godkänts av tre fjärdedelar av de fördragsslutande parterna.
- d) Varje ändring som innebär nya förpliktelser ska för den fördragsslutande part som godkänner ändringen träda i kraft den nittionde dagen efter det att den har godkänts av tre fjärdedelar av de fördragsslutande parterna och därefter för de övriga fördragsslutande parternas del i samband med att de godkänner den. Varje ändring som enligt en eller flera fördragsslutande parter uppfattning innebär nya förpliktelser ska anses innebära nya förpliktelser och ska träda i kraft på ovanstående villkor.
- e) En regering som blir en fördragsslutande part efter det att en ändring till denna konvention har lagts fram för godkännande i enlighet med bestämmelserna i denna artikel ska vara bunden av denna konvention i dess lydelse efter ändringen när den nämnda ändringen träder i kraft.”

Artikel 9

En ny artikel 16 med följande lydelse ska föras in i konventionen:

”Artikel 16

Bilagorna utgör en integrerad del av denna och konvention och en hänvisning till denna konvention innebär en hänvisning till bilagorna.”

Artikel 10

Artiklarna 14, 15 och 16 i konventionen ska betecknas artiklarna 17, 18 respektive 19, och ska ha följande ändrade lydelse:

”Artikel 17

1. Denna konvention ska vara öppen för undertecknande av regeringen för varje stat som är medlem i Förenta nationerna eller ett av Förenta nationernas specialiserade organ. . Varje sådan regering som inte har undertecknat denna konvention får när som helst tillträda den.
2. Denna konvention ska ratificeras eller godkännas av signatärstaterna i enlighet med deras författningar. Instrumenten för ratificering, godkännande eller tillträdande ska deponeras hos generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation.
3. Denna konvention träder i kraft när sju regeringar har deponerat instrumenten om ratificering, godkännande eller tillträde och för varje regering som därefter deponerar ett instrument om ratificering, godkännande eller tillträde, samma dag som depositionen sker.
4. Denna konvention ska vara öppen för undertecknande eller tillträdande av varje sådan mellanstatlig organisation för ekonomisk integration som består av stater som till organisationen har överfört behörighet för de frågor som regleras i denna konvention, inbegripet behörighet att sluta fördrag med avseende på dessa områden.
5. Så snart en sådan organisation som avses i punkt 4 har deponerat ett instrument om formell bekräftelse eller tillträdande ska den anses vara en fördragsslutande part med samma rättigheter och förpliktelser som övriga fördragsslutande parter i fråga om bestämmelserna i denna konvention. Hänvisningen i konventionstexten till uttrycket ”stat” i artikel 11 punkt 4 och till uttrycket ”regering” i ingressen och i artikel 15 punkt 1 ska tolkas på detta sätt.
6. När en sådan organisation som avses i punkt 4 blir en fördragsslutande part i denna konvention ska medlemsstaterna i organisationen och de medlemsstater som i framtiden ansluter sig till den upphöra att vara parter i denna konvention. De ska till generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation överlämna en skriftlig underrättelse om detta.

Artikel 18

Generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation ska underrätta samtliga regeringar som avses i artikel 17 punkt 1 och organisationer som avses i punkt 4 i samma artikel om deposition av instrument om ratificering, godkännande, formell bekräftelse eller tillträdande, denna konventions ikraftträdande, förslag till ändring, underrättelser om godkännande av ändringar, ikraftträdande av ändringar och underrättelser om utträde.

Artikel 19

Originalen till denna konvention ska deponeras hos generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation som ska sända styrkta kopior av den till de regeringar som avses i artikel 17 punkt 1 och de organisationer som avses i punkt 4 i samma artikel.”

Artikel 11

Två bilagor med följande lydelse ska fogas till konventionen:

”BILAGA 1

FÖRFARANDE FÖR TVISTLÖSNING

1. Den skiljedomstol som avses i artikel 10 punkt 4 bör, beroende på vad som är lämpligt, vara sammansatt av tre skiljedomare som kan utses enligt följande:
 - a) En av parterna i tvisten bör meddela namnet på en skiljedomare till den andra parten i tvisten som i sin tur, inom fyrtio dagar efter detta meddelande, bör meddela namnet på en andra skiljedomare. I tvister mellan fler än två ledamöter av kommissionen bör parter som har samma intresse gemensamt utnämna en skiljedomare. Parterna i tvisten bör, inom sextio dagar efter utnämningen av den andra skiljedomaren, utnämna en tredje skiljedomare som inte får vara medborgare i någon av ledamöterna i kommissionen och inte får ha samma medborgarskap som någon av de två första skiljedomarna. Den tredje skiljedomaren ska leda skiljedomstolen.
 - b) Om den andra skiljedomaren inte utnämns inom den föreskrivna fristen, eller om parterna inte, inom den föreskrivna fristen, kan enas om utnämningen av den tredje skiljedomaren, får den skiljedomaren, på begäran av parterna i tvisten, utnämnas av kommissionens ordförande inom två månader från dagen för mottagandet av begäran.
2. Skiljedomstolens avgörande bör fattas av en majoritet av dess ledamöter, vilka inte bör avstå från att rösta.
3. Skiljedomstolens avgörande ska vara slutgiltigt och bindande för parterna. Parterna i tvisten ska följa avgörandet utan dröjsmål. Skiljedomstolen kan tolka beslutet på begäran av en av parterna i tvisten.

BILAGA 2

FISKEENHETER

1. Efter ikraftträdandet av ändringarna av denna konvention som antogs den <date of adoption> får endast fiskeenheter som senast den 10 juli 2013 hade uppnått samarbetsstatus i enlighet med de förfaranden som fastställts av kommissionens, såsom återspeglas i resolution <XX-XX>, antagen parallellt med denna bilaga, genom ett en skriftlig handling som överlämnas till kommissionens verkställande sekreterare, uttrycka sitt fasta åtagande att uppfylla villkoren i denna konvention och följa de rekommendationer som antas i enlighet med konventionen. Ett sådant åtagande ska få verkan trettio dagar efter den dag då instrumentet mottogs. En sådan fiskeenhet kan dra tillbaka ett sådant åtagande genom en skriftlig underrättelse riktad till kommissionens verkställande sekreterare. Tillbakadragandet ska träda i kraft ett år efter den dag då underrättelsen mottogs, om inte ett senare datum anges i anmälan.
2. Om det görs ytterligare ändringar av denna konvention i enlighet med artikel 15, kan den fiskeenhet som avses i punkt 1, genom en skriftlig handling som överlämnas till kommissionens verkställande sekreterare, uttrycka sitt fasta åtagande att uppfylla villkoren i den ändrade konventionen och följa de rekommendationer som antas i enlighet med konventionen. Detta åtagande från en fiskeenhets sida ska ha verkan från de datum som anges i artikel 15 eller få verkan den dag då den underrättelse som avses i denna punkt mottages, beroende på vad som inträffar sist.
3. Den verkställande sekreteraren ska underrätta de fördragsslutande parterna om sådana åtaganden eller underrättelser, göra sådana underrättelser tillgängliga för de fördragsslutande parterna, tillhandahålla fiskeenheten underrättelser från de fördragsslutande parterna, däribland underrättelser om ratificering av, godkännande av

eller anslutning till och ikraftträdande av denna konvention och dess ändringar, och på ett säkert sätt förvara alla sådana handlingar som överförs mellan fiskeenheten och den verkställande sekreteraren.

4. Den fiskeenhet som avses i punkt 1 som, genom inlämnande av den skriftliga handling som avses i punkterna 1 och 2, uttryckt sitt fasta åtagande att uppfylla villkoren i denna konvention och följa de rekommendationer som antas enligt den får delta i relevant arbete, däribland beslutsfattande, i kommissionen och ska, i tillämpliga delar, åtnjuta samma rättigheter och skyldigheter som ledamöter i kommissionen enligt vad som anges i artiklarna 3, 5, 7, 9, 11, 12 och 13 i denna konvention.
5. Om en tvist inbegriper den fiskeenhet som avses i punkt 1, som har uttryckt sitt åtagande att vara bunden av villkoren i denna konvention i enlighet med denna bilaga, och tvisten inte kan biläggas i godo, får tvisten, efter ömsesidig överenskommelse mellan parterna i tvisten och beroende på vad som är tillämpligt, hänskjutas till en särskild expertpanel eller, efter försök att nå en överenskommelse om tvisten räckvidd, hänskjutas för slutlig och bindande skiljeförfarande.
6. Bestämmelserna i denna bilaga avseende deltagandet för den fiskeenhet som avses i punkt 1, ska uteslutande användas i denna konvention
7. En icke fördragsslutande part, enhet eller fiskeenhet som erhåller samarbetsstatus efter den 10 juli 2013 ska inte anses vara en fiskeenhet enligt denna bilaga och ska sålunda inte åtnjuta samma rättigheter och skyldigheter som ledamöterna av kommissionen, enligt vad som anges i artiklarna 3, 5, 7, 9, 11, 12 och 13 i denna konvention.”

Artikel 12

Originalen till detta protokoll, vars engelska, franska och spanska texter är lika giltiga, ska deponeras hos generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation. Det ska vara öppet för undertecknande i <Palma de Mallorca, Spanien> den <XX> november 2019, och därefter i Rom till och med den <XX> november 2020. De fördragsslutande parter i denna konvention som inte har undertecknat detta protokoll får trots detta när som helst deponera sina instrument om godkännande. Generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation ska sända en styrkt kopia av detta protokoll till varje fördragsslutande part i konventionen.

Artikel 13

Detta protokoll ska, för varje fördragsslutande part i konventionen som godkänner det, träda i kraft på den nittionde dagen efter deponeringen hos generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation av ett instrument för godkännande, ratificering eller godtagande av tre fjärdedelar av parterna i denna konvention, och därefter för varje återstående fördragsslutande part i konventionen efter denna parts godkännande, ratificering eller godtagande av det. En regering som blir fördragsslutande part i konventionen efter det att detta protokoll har öppnats för undertecknande enligt artikel 12 ovan ska anses ha godkänt detta protokoll.

Artikel 14

Efter ikraftträdandet av detta protokoll för de tre fjärdedelar av de fördragsslutande parterna i konventionen som har deponerat ett instrument för godkännande, ratificering eller godtagande hos generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation ska de

fördragsslutande parter i konventionen som inte har deponerat sina instrument för godkännande, ratificering eller godtagande anses förbli ledamöter av kommissionen. Kommissionen ska anta åtgärder som säkerställer att den fungerar korrekt till dess att detta protokoll träder i kraft för alla fördragsslutande parter i konventionen. En fördragsslutande part i konventionen för vilken detta protokoll ännu inte har trätt i kraft kan ändå välja att genomföra dessa ändringar provisoriskt och underrätta generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation om detta.

Utfärdat i < *Palma de Mallorca, Spanien* > den <XX> dagen i november 2019